

全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）

俄语

第二册

人民教育出版社外语室俄语组 编著



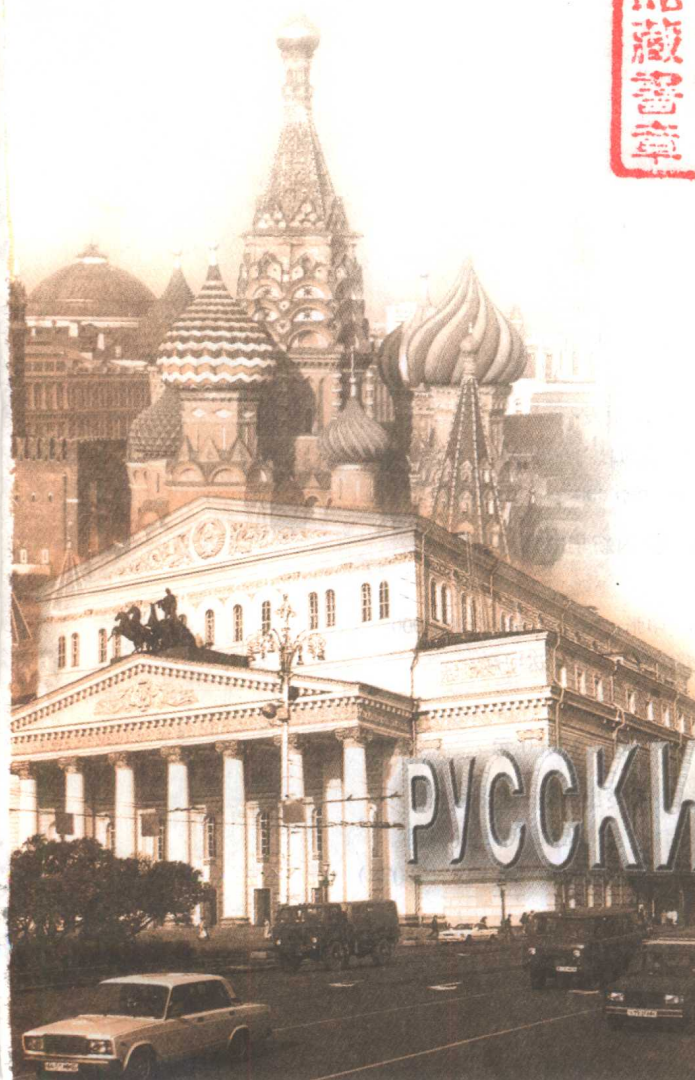
全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）

俄语

第二册

人民教育出版社外语室俄语组 编著

САН 2/07



РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

064000

全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修)

俄 语

第 二 册

人民教育出版社外语室俄语组 编著

*

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街55号 邮编: 100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京四季青印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本: 787毫米×1092毫米 1/16 印张: 16.25 字数: 381 000

2000年9月第2版 2001年6月第1次印刷

印数: 00 001~20 300

ISBN 7-107-13908-8 定价: 15.60元
G·7000(课)

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究
如发现印、装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换。
(联系地址:北京市方庄小区芳城园三区13号楼 邮编:100078)

说 明

《全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修)俄语》是根据教育部2000年颁布的《全日制普通高级中学课程计划(试验修订版)》和《全日制普通高级中学俄语教学大纲(试验修订版)》的规定,遵照1999年全国教育工作会议的精神,在全国进行试验的《全日制普通高级中学教科书(试验本)俄语(必修)》的基础上进行修订的。此次修订的指导思想是:遵循“教育要面向现代化,面向世界,面向未来”的战略思想,贯彻教育必须为社会主义现代化建设服务,必须与生产劳动相结合,培养德、智、体、美全面发展的社会主义事业的建设和接班人的方针,以全面推进素质教育为宗旨,全面提高普通高中教育质量。

普通高中教育,是与九年义务教育相衔接的高一层次的基础教育。高中教材的编写,旨在进一步提高学生的思想道德品质、文化科学知识、审美情趣和身体心理素质,培养学生的创新精神、实践能力、终身学习的能力和适应社会生活的能力,促进学生的全面发展,为高一二级学校和社会输送素质良好的合格的毕业生。

本试验修订本把原高一年的第17课、18课挪为本书的第1、2课。书后增加 **Лингвострановедение**,以丰富学生的知识面。所注的关键性生词不作为教学和考核的内容。练习中加上星花(*)的是选做题,以减轻学生的负担。

本书于2001年秋季开始使用。

配合本书的《教师教学用书》作相应改变。

主持原书编写工作:何得霖。全书由何得霖审阅、统稿。杨蕴华、张秉衡审定。

编写者:丁 曙(第1、2、4、5、8、9课)

何得霖(第3、6、7课)

汪震球(第10、11课)

倪宏勉(第12、13、14课)

田 旭 参加后期的部分工作

绘 图:刘承汉 郑文娟 林荣桓 王俊宏

版式设计:齐念斯

责任编辑:何得霖

参加本书修订的有:何得霖、丁曙、汪震球、田旭。

2000年5月

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1	1
ДИАЛОГИ	
СЕРЬЁЗНЫЙ РАЗГОВОР	
УРОК 2	17
ДИАЛОГИ	
ПОСЛЕДНЯЯ СИМФОНИЯ	
УРОК 3	34
ДИАЛОГИ	
СНЕГ С ВЫСОКОЙ ГОРЫ	
УРОК 4	46
СВЕТ В СТЕПИ	
带原因从句的主从复合句	
УРОК 5	62
ДИАЛОГИ	
АРТИСТЫ НА ЧЕРДАКЕ	
УРОК 6	82
СПОРТ	
带时间从句的主从复合句	
УРОК 7	94
ДИАЛОГИ	
СЕРЬЁЗНАЯ БОЛЕЗНЬ	
УРОК 8	108
ДИАЛОГИ	
СЛУЧАЙ С КНИГОЙ	
УРОК 9	131
ДИАЛОГИ	
ЛЕСНАЯ КНИГА	
УРОК 10	144

ПОДАРОК НА НОВОСЕЛЬЕ	
主从连接词和关联词	
带说明从句的主从复合句 (一)	
УРОК 11	159
БЕЗБИЛЕТНЫЙ ПАССАЖИР	
带说明从句的主从复合句 (二)	
УРОК 12	174
НОВОГОДНЯЯ НОЧЬ	
短尾形容词	
УРОК 13	187
ДИАЛОГИ	
ОСОБЫЙ РЕЦЕПТ	
УРОК 14	202
ДИАЛОГИ	
„ ЛУННАЯ СОНАТА “	

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

1. ТРИНАДЦАТЬ ЛЕТ	221
2. СОЛДАТЁНОК	223
3. МОЙ СПАСИТЕЛЬ	227
4. СТРАННЫЙ МАЛЬЧИК	229

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

1. „ МОГУ “ И „ МОЖНО “	233
2. Я ВСЕГДА ПУТАЮ	233
3. КНИГА — ЛУЧШИЙ ПОДАРОК	234
4. ИМЯ МОЖЕТ РАССКАЗАТЬ О ЛЮБВИ И СИМПАТИИ К ЧЕЛОВЕКУ	235
5. ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ СЛЕДУЮЩИЕ ОБЫЧАИ?	236
6. „ Я, МОЖЕТ БЫТЬ, ПОЕДУ В МОСКВУ “	236
7. „ РУССКАЯ ШКОЛА СЕГОДНЯ “	238
8. ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?!	239
9. У РУССКИХ В ГОСТЯХ „ ЧТО ПРИНЕСТИ С СОБОЙ “	

.....	240
ЧТО ПЬЮТ, ЕДЯТ В ГОСТЯХ	241
КАК СЕБЯ ВЕДУТ В ГОСТЯХ	241
10. ЛУЧШЕ БЫТЬ ЗДОРОВЫМ И БОГАТЫМ, ЧЕМ...	
.....	241
СЛОВАРЬ	244

ДИАЛОГИ

- Привёт, Оля!
- Привёт!
- Как дела́?
- Ничего́, спасибо. А как у тебя́ дела́?
- У меня́ то́же ничего́.
- Экза́мены все сда́ла?
- Нет, ещё оди́н оста́лся. А ты?
- Все сда́ла на отлѝчно. Еду отды́хать.
- Поздравляю́ и желаю́ хорошо́ отды́хнуть.
- Спасибо. Пока́.
- Пока́. По́сле канику́л встрѝтимся.

*

*

*

- Скажите, пожалуйста, что преподаю́т в Росси́и в сре́дней шко́ле?
- Литерату́ру, матемáтику, иностраннѝй язы́к, физи́ку и други́е предме́ты. У нас ещё есть уро́к труда́.

- Что у вас делают на этом уроке?
- На уроках труда ученики 9-10 классов проходят трудовое обучение на предприятиях или в других местах.

* * *

- Ира, какие любимые занятия у ребят вашего класса?
- Трудно сказать. Разные.
- Ну, а всё-таки?
- Извини, я начну с себя. Я люблю литературу.
- А чем увлекаются мальчики?
- Одни спортом и музыкой, а другие физикой и математикой. Наши ребята занимаются в школьных кружках, и один ученик даже занял первое место на городской олимпиаде.
- А девочки?
- Девочки больше всего увлекаются театром.
- Спасибо.

СЕРЬЁЗНЫЙ РАЗГОВОР

Лёвка любил математику, а Фёдя не любил — трудной она ему казалась и неинтересной. Чтобы Фёде стало интересно, Лёвка дал ему почитать одну книгу. Через несколько дней друзья встретились.

- Лёвка, ты почему мне такую книгу дал? Ведь

она́ не о матемáтике, совсём о другóм...

— А рáзве ты ее ужé прочитáл? — спросил Лёвка.

— Нет, ещё не всю... Трудно её читáть и стрáшно.

— Стрáшно? Почему́?

— Мир такой́ большóй! А я? А все мы, лю́ди? Я твою́ кнй́гу читáл и иногда́ себя́ трóгал: есть я и́ли это то́лько кáжется?

— Ну и что реши́л?

— Есть. но óчень мáленький. Как б́удто и нет.

— А гóлову свою́ ты трóгал? Она́ мáленькая, а в ней помещáется вся Вселénная. В мáленькой гóловé. Как же это?

Фéдя молчáл и д́умал.

— Значит, гóловá человекá — это сáмое вели́кое, что есть во Вселénной. Пóнял? — сказáл Лёвка.

— Я не под́умал об этом, Лёвка.

— Вот так. Ты д́умай не то́лько о рáзмéрах. Ты спра́шиваешь, почему́ я тебе́ кнй́гу дал не по матемáтике. Эту кнй́гу написáли астроно́мы, котóрые изучáют Вселénную. А знáешь, что им помога́ет её изучáть? Матемáтика.

— А я д́умаю, что учёные всё это в телеско́пы уви́дели, — не повéрил Фéдя.

— В телеско́пы всё нельзя́ уви́деть. Как ты уви́дишь, напримéр, скóлько киломéтров от Земли́ до Сóлнца? Это уви́деть нельзя́, нáдо д́умать и считáть. А рáзве мóжно уви́деть в телеско́п, что случй́тся на нéбе чéрез год, чéрез дéсять лет, чéрез сто?

— Нет, конéчно.

— Ну вот, а вычислить можно. Затмение Солнца или Луны, например. Астрономы могут сказать на сто лет вперед, в какой день и час начнется и когда кончится затмение, с какого места оно лучше всего будет видно.

Как можно за это математику не уважать?

— Я её уважаю, Лёвка, только ...

— Только математика тебя не уважает?

— Нет у меня к ней способностей. Какую задачу ни возьму — трудно.

— Потому что неинтересно тебе.

— А разве задачи бывают интересными?

— Конечно, — засмеялся Лёвка. — Каждая задача интересна, если она не очень лёгкая.

— А я думал, что самые неинтересные те, которые трудные ...

— Ты подумай: в каждой задаче есть секрет. Чем секрет больше, тем труднее задача, значит, тем сильнее хочется его узнать.

— Какой может быть секрет в том, что два поезда идут навстречу друг другу из точки А и из точки Б ...

— А если из точки А летит звезда, а из точки Б — наша Земля, интересно нам знать, встретятся ли они и когда, в какой точке? Если встретятся, то это же беда.

Минуты две Фёдя молчал, потом сказал: — Да, счастливый ты, Лёвка. Всё будешь знать раньше других ...

Дома после обеда Фёдя открыл учебник по

математике: « Два поезда... » Два маленьких секрета: сколько прошёл первый и сколько второй поезд. Конечно, это не очень важные секреты, но если не узнать эти, то не узнаешь потом и более важных.

И Фёдя стал думать.

СЛОВАРЬ

сдать , сдам, сдашь, сдаст; сдадим, сдадите, сдадут; сдал, сдала, сдало; сдали [动, 完] кого-что	
сдавать , сдаю, сдаёшь; сдают [动, 未, I]	移交; 考试(及格)
преподавать , -даю, -даёшь; -дают [动, 未, I] что кому - чему 或 无补语	教(学); 教授
предмет , -а; -ы [名, 阳]	物品; 课程
труд , -а [名, 阳]	劳动
трудо́вой , -а́я, -о́е; -о́ые [形]	劳动的
обуче́ние , -я [名, 中]	教授; 教育
предприя́тие , -я; -я [名, 中]	企业
за́нятие , -я; -я [名, 中]	(学校的)课, 课业, 学习活动
увлекáться , -а́юсь, -а́ешься; -а́ются [动, 未, I] чем увлечётся, -еку́сь, -ечёшься; -еку́тся; -е́кся, -е́клась, -е́клось; -е́клись [动, 完, I]	迷恋, 酷爱
за́нять , займу́, займёшь; займу́т; за́нял, за́няла, за́няло 及 заняло; за́няли [动, 完, I] что	占; 取得(某一名次、地位)
олимпиáда , -ы; -ы [名, 阴]	奥林匹克
серьёзный , -ая, -ое; -ые [形]	认真的; 严肃的
каза́ться , кажусь, кажешься; кажутся [动, 未, I]好象, 仿佛; 显出 ка́жется (ка́зало́сь) (无人称) кому́	看来, 以为; (似乎)觉得
неинтересный , -ая, -ое; -ые [形]	令人不感兴趣的, 乏味的
стра́шно [副]	可怕地; 危险地
лю́ди , люде́й, лю́дям, лю́дьми, о лю́дях [名, 复]	

(человѣк 的复数)	人们
трóгать , -аю, -аешь; -ают [动, 未, I] кого́ - что	
трóнуть , -ну, -нешь; -нут [动, 完, I]	触动, 摸
помещáться , -áюсь, -áешься; -áются [动, 未, I]	
поместítься , -ещúсь, -естишьсь; -естя́тся [动, 完, II]	放得下; 住下
вселѣнная , -ой [名, 阴]	宇宙
размѣр , -а; -ы [名, 阳]	大小, 号码; 面积
астрóном , -а; -ы [名, 阳]	天文学家
телеско́п , -а; -ы [名, 阳]	(天文) 望远镜
считáть , -áю, -áешь; -áют [动, 未, I] кого́ - что	
счесть , сочтú, сочтѣшь; сочтúт; счёл, сочлá, сочлó; сочли́	
[动, 完, I]	认为, 以为; 数数
вы́числить , -лю, -лишь; -лят [动, 完, II] что	
вычислѣть , -яю, -яешь; -яют [动, 未, I]	算出, 计算(出)
затмѣние , -я; -я [名, 中]	(日、月)食
секрѣт , -а; -ы [名, 阳]	秘密
навстрѣчу [前] комú - чемú	迎着, 对着
тóчка , -и; -и, -чек, -чкам [名, 阴]	点, 圆点; 句号
бедá , -ы; бѣды [名, 阴]	不幸, 灾祸; 倒霉

УПРАЖНЕНИЯ

1. 从下列句中找出人称句、不定人称句和无人称句:

1) Ты хорошó считаешь?

Тебѣ трóдно считать?

В клáссе счита́ют и решáют.

2) В шкóлах ужѣ сдáли экзáмены.

Мы ужѣ сдáли три предмѣта, остáлся тóлько одíн.

Мне не нúжно сдáвать этóго предмѣта.

3) У меня́ нет настроѣния танцевáть.

Не хочú танцевáть.

Тебя́ прóсят танцевáть.

- 4) Для меня выбрали платье.
Мне хочется выбрать платье.
Какое платье вы выберете?
- 5) Многие девочки завидовали Гале.
Нельзя завидовать другим.
Тебе завидовали?

*2. 用人称句替换无人称句或不定人称句:

- 1) Вам нужно полежать и принять лекарство.
- 2) Как делать уроки быстро?
- 3) Сначала мне было страшно входить в холодную воду, но потом стало не страшно.
- 4) Без ног человеку нельзя ходить.
- 5) Кому-то хочется гулять, а кому-то читать.
- 6) На день рождения мне подарили красивые лыжи.
- 7) Об этом тебе уже сказали?
- 8) Завтра меня приглашают на выставку.
- 9) По окончании школы нас пошлют в разные места.
- 10) У нас не любят кататься на санках.

3. 从下列句子中找出对话的答句:

- 1) — Мы с друзьями решили встретить Новый год в лесу.
Думаю, нам будет очень весело. Поедешь с нами?
- 2) — Твой брат заболел?
- 3) — Не могу понять твоего интереса к математике. Тебе не скучно решать эти задачи?

* * *

- Да, ему было очень плохо, но три дня назад стало лучше.
- С удовольствием. Это должно быть очень интересно.
- Скучно тогда, когда не понимаешь. А если серьезно заниматься математикой, сразу станет интересно.

4. 选词填空:

хотѣться

хотѣть

- 1) — Люда, мне ____ посмотрѣть балѣт в Большом театре.
— Правда? А у меня есть билѣты, и я ____ тебя пригласить.
- 2) После окончанія школы мне ____ стать артисткой. Но мама и папа ____, чтобы я поступила в институт.
- 3) Мой друг и я много читаем о спорте, ходим на спортивные соревнования. Нам очень ____ стать настоящими спортсменами.
- 4) Я люблю музыку и ____ петь на вѣчере.
- 5) Вы не ____ рассказать эту историю своим друзьям?
- 6) Маленькой девочке ____ видеть маму не только один раз в день.
- 7) Света ____ стать не балериной, а моряком.
- 8) В дѣтстве Гале не ____ танцевать.

5. 按示例回答问题:

示例: Где лучше отдыхать: на берегу моря или в лесу?

— Мне кажется, на берегу моря, потому что там можно плавать и собирать красивые камни.

— А мне кажется, лучше в лесу, потому что там можно собирать грибы и ягоды, слушать пение птиц.

- 1) Что интереснее: кино или театр?
- 2) Какие книги интереснее: с рисунками или без рисунков?
- 3) Что лучше: весна или осень?
- 4) Что интереснее: быть лѣтчиком или моряком?
- 5) Где лучше жить: в городе или в деревне?
- 6) Что интереснее: прочитать книгу о жизни зверей или посмотреть об этом фильм?
- 7) Что труднее: учить стихи или песни?

6. 按示例改变句子:

示例: Саша: Мне страшно было слышать от отца « нет », поэтому я долго не начинал разговор.

Саша боялся услышать от отца « нет » и поэтому долго не начинал разговор.

- 1) Марина: Я не понимаю, как Ира может прыгать в воду с такой высоты. Я не могу, мне страшно даже смотреть с неё вниз.
- 2) Ли Ху: Мне было страшно первый раз разговаривать с русским по-русски. Он говорил быстро, и было очень трудно понять его.
- 3) Наташа: Мне страшно подойти к Игорю. Он, наверное, рассердился на меня.
- 4) Олег: Нам страшно выступать на этих играх, потому что наш лучший игрок(选手) заболел.

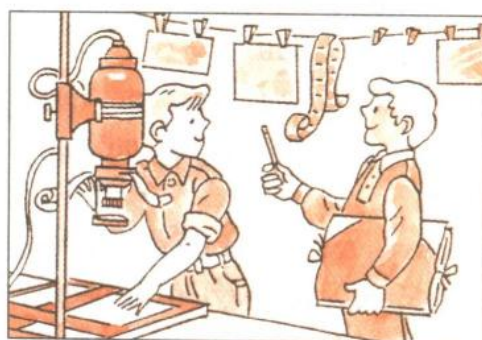
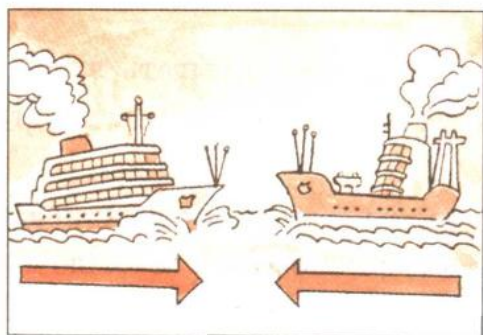
示例: Я хочу сделать ему интересный подарок.

Мне хочется сделать ему интересный подарок.

- 1) Вы не хотите сходить в кино?
- 2) Мы не хотим домой, здесь так хорошо.
- 3) Ты не хочешь танцевать?
- 4) Он не хочет играть в футбол?
- 5) Мой дедушка очень хочет поехать в столицу.
- 6) Они не хотят идти на экскурсию?
- 7) Они хотели ехать на велосипеде.
- 8) Ребята хотели сделать утку.

*7. 听句子和对话, 判断与哪张图相符, 并写出第一句话:





8. 记住下列词组，并回答问题：

увлекаться | музыкой, спортом, рисованием, математикой,
| историей, химией

Чем увлекаются эти ребята?

示例：Люся очень любит играть в шашки.

Она увлекается шашками.

- 1) У Виктора есть большая коллекция(搜集品)камней.
- 2) Оля любит решать задачи по физике.
- 3) Ребята из восьмого класса каждый день на стадионе играют в футбол.
- 4) Антон собрал большую коллекцию марок.
- 5) Маша любит читать книги по истории, недавно она написала интересное сочинение по истории родного города.
- 6) Аня очень любит петь и танцевать, больше всего ей нравятся народные танцы.

